Europos Parlamentas
2024-2029

PRIIMTI TEKSTAI

P10_TA(2025)0195

Dalinis direktyvos dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių keitimas

2025 m. rugsėjo 11 d. priimti Europos Parlamento pakeitimai dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria siekiant užtikrinti veiksmingesnę keliautojų apsaugą ir supaprastinti bei aiškiau išdėstyti tam tikrus Direktyvos aspektus iš dalies keičiama Direktyva (ES) 2015/2302 (COM(2023)0905 – C9-0436/2023 – 2023/0435(COD))[1]

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

[1] Klausimas buvo grąžintas atsakingam komitetui, kad būtų vedamos tarpinstitucinės derybos pagal Darbo tvarkos taisyklių 60 straipsnio 4 dalies ketvirtą pastraipą (A10-0140/2025).

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl direktyvos
2 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(2) siekiant tų tikslų, Direktyvoje (ES) 2015/2302 buvo išplėsta termino „paketas“ apibrėžtis, palyginti su Direktyva 90/314/EEB. Direktyvoje (ES) 2015/2302 papildomai patikslintos esamos keliautojų teisės ir nustatytos naujos teisės, pavyzdžiui, keliautojų teisė tam tikromis sąlygomis nutraukti kelionės paslaugų paketo sutartį nemokant sutarties nutraukimo mokesčio, susidarius neišvengiamoms ir nepaprastoms aplinkybėms. ***Be to, Direktyvoje (ES) 2015/2302 sukurta nauja sąvoka „susijusių kelionės paslaugų rinkinys“, apimanti užsakymus, atliekamus vienoje pardavimo vietoje, ir užsakymus skirtingose pardavimo vietose, kuriuos prekiautojas „tikslingai padeda“ atlikti. Susijusių kelionės paslaugų rinkiniai iš esmės laikomi atskiromis paslaugomis, tačiau prekiautojo, padedančio įsigyti susijusių kelionės paslaugų rinkinį, gauti mokėjimai turi būti apsaugoti nuo tokio prekiautojo nemokumo. Direktyva (ES) 2015/2302 siekta užtikrinti skaidrumą įpareigojant prekiautojus informuoti keliautojus apie jiems siūlomų kelionės produktų pobūdį ir susijusias teises naudojant tos direktyvos I ir II prieduose pateiktas standartines informacijos formas;***	(2) siekiant tų tikslų, Direktyvoje (ES) 2015/2302 buvo išplėsta termino „paketas“ apibrėžtis, palyginti su Direktyva 90/314/EEB. Direktyvoje (ES) 2015/2302 papildomai patikslintos esamos keliautojų teisės ir nustatytos naujos teisės, pavyzdžiui, keliautojų teisė tam tikromis sąlygomis nutraukti kelionės paslaugų paketo sutartį nemokant sutarties nutraukimo mokesčio, susidarius neišvengiamoms ir nepaprastoms aplinkybėms;

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(3) nors apskritai Direktyva (ES) 2015/2302 veikė gerai, nuo jos taikymo pradžios 2018 m. liepos 1 d. iškilo sunkumų. COVID-19 pandemija ir susijusios vyriausybės priemonės padarė didelį poveikį tiek kelionių sektoriui, tiek keliautojams, ir atskleidė tam tikrus vyraujančių verslo modelių trūkumus bei parodė, kad būtų galima aiškiau išdėstyti konkrečias direktyvos nuostatas;	(3) nors apskritai Direktyva (ES) 2015/2302 veikė gerai, nuo jos taikymo pradžios 2018 m. liepos 1 d. iškilo sunkumų. COVID-19 pandemija ir susijusios vyriausybės priemonės padarė didelį poveikį tiek kelionių sektoriui, tiek keliautojams, ir atskleidė tam tikrus vyraujančių verslo modelių trūkumus bei parodė, kad būtų galima aiškiau išdėstyti konkrečias direktyvos nuostatas. ***Be to, nepaisant su direktyva susijusių pastangų užtikrinti skaidrumą ir suteikti aiškią informaciją keliautojams, vis dar trūksta vienodo keliautojų informavimo apie jų teises;***

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(5) nors paketo apibrėžtis apskritai laikoma veiksminga, ***reikėtų patikslinti ir supaprastinti*** susijusių kelionės paslaugų rinkinių apibrėžtį ir taisykles***, taip pat jų atskyrimą nuo paketų***. Toks „paketo“ ***ir „susijusių kelionės paslaugų rinkinio“ apibrėžčių*** ir ***sąvokų*** paaiškinimas ***ir*** supaprastinimas turėtų padidinti teisinį tikrumą visoms suinteresuotosioms šalims, o kartu padidėtų keliautojų	(5) nors „paketo“ apibrėžtis apskritai laikoma veiksminga, susijusių kelionės paslaugų rinkinių apibrėžtis ir taisyklės ***sukėlė daugiau sudėtingumo ir teisinio netikrumo ir yra retai naudojamos praktikoje. Todėl „paketo“ apibrėžtį reikėtų patikslinti ir supaprastinti, o nuostatas dėl susijusių kelionės paslaugų rinkinių išbraukti iš Direktyvos (ES) 2015/2302***. Toks „paketo“

apsaugos veiksmingumas ir būtų užtikrintos vienodos sąlygos prekiautojams. Kartu reikėtų sumažinti informacijos formų, kuriomis prekiautojai turi informuoti keliautojus apie jų teises, skaičių;	***apibrėžties*** ir ***sąvokos*** paaiškinimas ***bei*** supaprastinimas ***ir nuorodų į „susijusių kelionės paslaugų rinkinio“ sąvoką išbraukimas*** turėtų padidinti teisinį tikrumą visoms suinteresuotosioms šalims, o kartu padidėtų keliautojų apsaugos veiksmingumas ir būtų užtikrintos vienodos sąlygos prekiautojams. Kartu reikėtų sumažinti informacijos formų, kuriomis prekiautojai turi informuoti keliautojus apie jų teises, skaičių. ***Išbraukus susijusius kelionės paslaugų rinkinių sąvoką, II priedas turėtų būti išbrauktas***;

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl direktyvos
5 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(5a) užsakymų internetu kontekste terminas „kvietimas“ turėtų būti suprantamas kaip bet koks prekiautojo veiksmas, kuriuo keliautojas aktyviai skatinamas arba raginamas sudaryti papildomą kitos rūšies kelionės paslaugų sutartį. Tokie veiksmai, be kita ko, gali apimti tikslinių pasiūlymų teikimą keliautojui užsakymo proceso metu arba nuorodų ar raginimų užsisakyti kitas paslaugas pateikimą;

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl direktyvos
6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(6) „paketo“ apibrėžtis ir toliau turėtų būti grindžiama principu, kad tarp skirtingų kelionės paslaugų, užsakytų tai pačiai kelionei ar atostogoms, yra glaudus ryšys. ***Siekiant užtikrinti, kad sąvokų „paketas“ ir „susijusių kelionės paslaugų rinkinys“ apibrėžtys nesidubliuotų, ir pašalinti sunkumus, kylančius siekiant paketus atskirti nuo susijusių kelionės paslaugų rinkinių,*** skirtingų rūšių kelionės paslaugų užsakymai tai pačiai kelionei ar atostogoms vienoje pardavimo vietoje, kurioje kelionės paslaugos buvo pasirinktos prieš keliautojui sudarant pirmąją sutartį, turėtų būti laikomi paketais taip pat, kaip kelionės paslaugos, užsakytos vienoje pardavimo vietoje per trumpą laiką. Abiem atvejais kelionės paslaugų užsakymai yra glaudžiai susiję. Todėl „paketo“ apibrėžtis turėtų apimti abi situacijas***, o užsakymai, atlikti per vieną apsilankymą vienoje pardavimo vietoje arba per vieną susisiekimą su ja, turėtų būti išbraukti iš susijusių kelionės paslaugų rinkinio apibrėžties***;	(6) „paketo“ apibrėžtis ir toliau turėtų būti grindžiama principu, kad tarp skirtingų kelionės paslaugų, užsakytų tai pačiai kelionei ar atostogoms, yra glaudus ryšys. Skirtingų rūšių kelionės paslaugų užsakymai tai pačiai kelionei ar atostogoms vienoje pardavimo vietoje, kurioje kelionės paslaugos buvo pasirinktos prieš keliautojui sudarant pirmąją sutartį, turėtų būti laikomi paketais taip pat, kaip kelionės paslaugos, užsakytos vienoje pardavimo vietoje per trumpą laiką. Abiem atvejais kelionės paslaugų užsakymai yra glaudžiai susiję. Todėl „paketo“ apibrėžtis turėtų apimti abi situacijas;

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl direktyvos
7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(7) kai užsakymai atliekami per trumpą laiką vienoje pardavimo	(7) kai užsakymai atliekami per trumpą laiką vienoje pardavimo

vietoje, tikslinga pakeisti gana miglotą „vieno apsilankymo ar susisiekimo“ kriterijų. Todėl įvairių rūšių kelionės paslaugų užsakymai tai pačiai ***atostogų*** kelionei***, atlikti per tris valandas, visada*** turėtų būti laikomi paketais***. Ta pati nuostata turėtų būti taikoma tais atvejais, kai prekiautojas***, prieš ***užbaigiant pirmąjį užsakymą***, pakviečia keliautoją užsisakyti ***papildomas paslaugas*** tai pačiai kelionei ar atostogoms ***po pirmojo užsakymo, ir kai paskesni užsakymai atliekami*** per 24 valandas nuo ***pirmosios sutarties sudarymo***;	vietoje, tikslinga pakeisti gana miglotą „vieno apsilankymo ar susisiekimo“ kriterijų. Todėl įvairių rūšių kelionės paslaugų užsakymai tai pačiai kelionei ***ar*** atostogoms turėtų būti laikomi paketais, ***jei*** prieš ***keliautojui sutinkant sumokėti už pirmąją kelionės paslaugą prekiautojas aktyviai*** pakviečia keliautoją užsisakyti ***vieną ar daugiau papildomų paslaugų*** tai pačiai kelionei ar atostogoms per 24 valandas nuo ***sutikimo sumokėti už pirmąją paslaugą***. ***Šios direktyvos tikslais turėtų būti laikoma, kad prekiautojas aktyviai kviečia keliautoją užsisakyti paslaugą, kai jis optimizuoja atitinkamą pasiūlymą pirkti arba reklamuoja tokį pasiūlymą;***

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl direktyvos
8 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(8) paaiškėjo, kad Direktyvos (ES) 2015/2302 3 straipsnio 2 punkto b papunkčio v punkte, kuriame reikalaujama, kad keliautojo vardą, pavardę, mokėjimo duomenis ir e. pašto adresą vienas prekiautojas perduotų kitam prekiautojui, pateikta paketo apibrėžtis yra pernelyg siaura. Todėl tikslinga „paketu“ laikyti įvairių rūšių kelionės paslaugų, skirtų tai pačiai kelionei ar atostogoms, užsakymus, kai prekiautojas, kuris yra pirmosios sutarties šalis, prekiautojui, kuris yra antrosios ar tolesnės sutarties šalis, perduoda keliautojo vardą ir	(8) paaiškėjo, kad Direktyvos (ES) 2015/2302 3 straipsnio 2 punkto b papunkčio v punkte, kuriame reikalaujama, kad keliautojo vardą, pavardę, mokėjimo duomenis ir e. pašto adresą vienas prekiautojas perduotų kitam prekiautojui, pateikta paketo apibrėžtis yra pernelyg siaura. Todėl tikslinga „paketu“ laikyti įvairių rūšių kelionės paslaugų, skirtų tai pačiai kelionei ar atostogoms, užsakymus, kai prekiautojas, kuris yra pirmosios sutarties šalis, prekiautojui, kuris yra antrosios ar tolesnės sutarties šalis, perduoda ***keliautojo asmens***

pavardę, mokėjimo duomenis, e. pašto adresą ar ***bet kokius kitus keliautojo asmens duomenis. Toks*** asmens duomenų perdavimas rodo glaudų užsakymų ir (arba) sutarčių ryšį***, todėl 24 valandų kriterijus antrajam užsakymui nėra būtinas ir turėtų būti pašalintas***;	***duomenis. Toks asmens duomenų perdavimas turėtų suteikti galimybę susijusiems prekiautojams nustatyti, ar tas pats keliautojas yra atitinkamų sutarčių šalis, ir galėtų apimti, pvz.,*** keliautojo vardą ir pavardę, mokėjimo duomenis, e. pašto adresą ar ***telefono numerį***. Asmens duomenų perdavimas rodo glaudų užsakymų ir (arba) sutarčių ryšį;

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl direktyvos
9 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(9) „susijusių kelionės paslaugų rinkinio“ apibrėžtis turėtų apimti atvejus, kai prekiautojas, kuris yra pirmosios sutarties šalis ir iš keliautojo arba jo vardu gauna mokėjimus, pakviečia keliautoją užsisakyti papildomų rūšių kelionės paslaugas tai pačiai kelionei ar atostogoms. Tokiomis aplinkybėmis prekiautojas, kuris yra pirmosios sutarties šalis, turėtų gauti apsaugą nemokumo atveju. Be to, siekiant užtikrinti, kad keliautojai galėtų visapusiškai naudotis apsaugos nemokumo atveju taisyklėmis, o prekiautojai žinotų, kad jiems taikoma ši prievolė, tikslinga, kad informacijos apie susijusių kelionės paslaugų rinkinius formose keliautojams būtų rekomenduojama užregistruoti kvietimą ir papildomą užsakymą, pavyzdžiui, naudojant ekrano kopijas, ir	***Išbraukta.***

informuoti prekiautoją, su kuriuo sudaryta pirmoji sutartis, kad per 24 valandas nuo prekiautojo kvietimo buvo sudaryta sutartis dėl papildomos kelionės paslaugos tai pačiai kelionei ar atostogoms. Prekiautojas turėtų būti įpareigotas suteikti keliautojams galimybę naudotis tam tikra priemone, pavyzdžiui, e. pašto adresu arba interneto svetaine, kurioje keliautojai galėtų užregistruoti tokią informaciją, ir patvirtinti, kad minėtą informaciją gavo;

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl direktyvos
10 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(10) kalbant apie paketus, kuriuose, pavyzdžiui, apgyvendinimas derinamas su kitomis turizmo paslaugomis, tačiau kuriuose nenumatytas keleivių vežimas, bendras derinio vertės „didelės dalies“ kriterijus, taikomas turizmo paslaugoms, kaip nurodyta 3 straipsnio 1 punkto d papunktyje, turėtų būti pakeistas konkretesniu kriterijumi „ne mažiau kaip 25 proc.“, kad būtų padidintas teisinis tikrumas;	(10) kalbant apie paketus, kuriuose, pavyzdžiui, apgyvendinimas derinamas su kitomis turizmo paslaugomis, tačiau kuriuose nenumatytas keleivių vežimas, bendras derinio vertės „didelės dalies“ kriterijus, taikomas turizmo paslaugoms, kaip nurodyta 3 straipsnio 1 punkto d papunktyje, turėtų būti pakeistas konkretesniu kriterijumi „ne mažiau kaip 25 proc.“, kad būtų padidintas teisinis tikrumas. ***Reikėtų pažymėti, kad įvairi vietoje vykdoma veikla, kuri yra neatsiejama apgyvendinimo dalis arba įprastai su juo susijusi, neatsižvelgiant į jos vertę, neturėtų reikšti, kad formuojamas paketas, jei šios paslaugos derinamos tik su apgyvendinimu;***

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl direktyvos
12 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(12) esama tam tikros rizikos, kuri būdinga verslo praktikai reikalauti išankstinių mokėjimų, visų pirma tais atvejais, kai organizatoriai privalo per trumpą laiką grąžinti keliautojams dideles sumas už atšauktas keliones. Todėl reikėtų numatyti, kad pradinės įmokos, t. y. mokėjimai, kuriuos keliautojai prašomi atlikti užsakymo metu arba netrukus po to, ***neturėtų viršyti 25 proc. visos paketo kainos ir kad organizatoriams arba, kai taikytina, agentams turėtų būti neleidžiama prašyti sumokėti likusią sumą anksčiau nei likus 28 dienoms iki paketo pradžios. Vis dėlto organizatoriai ir, kai taikytina, agentai turėtų turėti galimybę prašyti didesnių pradinių įmokų, kai tai būtina siekiant užtikrinti paketo organizavimą ir tinkamą jo vykdymą***. ***Organizatorių prašomų pradinių įmokų dydis*** gali būti ***pagrįstas išankstiniais mokėjimais paslaugų teikėjams, įskaitant tuos atvejus, kai jie priklauso tai pačiai bendrovių grupei kaip ir organizatorius, arba poreikiu padengti organizatoriaus išlaidas, tiesiogiai susijusias su paketo organizavimu ir vykdymu užsakymo metu arba netrukus po to. Tam tikrais atvejais tai gali apimti agentų prašomus komisinius;***	(12) esama tam tikros rizikos, kuri būdinga verslo praktikai reikalauti išankstinių mokėjimų, visų pirma tais atvejais, kai organizatoriai privalo per trumpą laiką grąžinti keliautojams dideles sumas už atšauktas keliones. Todėl reikėtų numatyti, kad ***turėtų būti nustatytos tinkamo dydžio*** pradinės įmokos, t. y. mokėjimai, kuriuos keliautojai prašomi atlikti užsakymo metu arba netrukus po to. ***Pradinėms įmokoms*** gali būti ***taikomi apribojimai, remiantis nacionaline jurisdikcija;***

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl direktyvos
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(13) dėl pradinių įmokų dydžio neturėtų būti reikalaujama atlikti skirtingus kiekvieno paketo skaičiavimus, tačiau šį dydį galima nustatyti paketų grupėms, turinčioms panašių savybių, susijusių su pradinės įmokos būtinumu. Organizatoriai ir, kai aktualu, agentai ir toliau turėtų būti įpareigoti prieš sudarant sutartį informuoti keliautojus apie jų prašomas pradines įmokas;	***Išbraukta.***

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl direktyvos
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(14) išankstinių mokėjimų apribojimas nesuderinamas su kelionės paslaugų paketų dovanos sąvoka, kaip nurodyta Direktyvos (ES) 2015/2302 3 straipsnio 5 punkto b papunkčio iv punkte, ir paketais, užsakytais likus mažiau nei 28 dienoms iki paketo pradžios, todėl šių dviejų rūšių paketams neturėtų būti taikomas šia direktyva nustatytas išankstinių mokėjimų apribojimas;	***Išbraukta.***

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(16) tam tikrais atvejais keliautojams skirti savanoriški čekiai gali būti naudinga alternatyva sumokėtų sumų grąžinimui. Čekiai gali suteikti daugiau lankstumo organizatoriams, visų pirma tais atvejais, kai jie privalo per trumpą laiką grąžinti daug lėšų. Be to, čekiai gali būti priimtini keliautojams, kuriems nebūtina iš karto atgauti pinigų, jei taikomos konkrečios teisinės garantijos. Todėl turėtų būti nustatytos aiškios taisyklės dėl čekių, kuriomis būtų suteikiamos tokios garantijos. Tos garantijos turėtų apimti skaidrią informaciją apie savanorišką čekių pobūdį ir pagrindines ypatybes, taip pat apie keliautojų teises, susijusias su čekiais, pavyzdžiui, apie tai, kad jie yra apsaugoti nuo organizatoriaus nemokumo ir kad keliautojai turi teisę į automatinį sumokėtų sumų grąžinimą, kai čekis jo galiojimo laikotarpiu nepanaudojamas. Organizatoriai ***gali*** padidinti čekių patrauklumą, pavyzdžiui, padidindami ***čekio sumą***, palyginti su sumomis, kurias keliautojas turi teisę atgauti. Tokiais atvejais apsauga nemokumo atveju turėtų apsiriboti ***iš keliautojo gautų mokėjimų suma***;	(16) tam tikrais atvejais keliautojams skirti savanoriški čekiai gali būti naudinga alternatyva sumokėtų sumų grąžinimui. Čekiai gali suteikti daugiau lankstumo organizatoriams, visų pirma tais atvejais, kai jie privalo per trumpą laiką grąžinti daug lėšų. Be to, čekiai gali būti priimtini keliautojams, kuriems nebūtina iš karto atgauti pinigų, jei taikomos konkrečios teisinės garantijos. Todėl turėtų būti nustatytos aiškios taisyklės dėl čekių, kuriomis būtų suteikiamos tokios garantijos. Tos garantijos turėtų apimti skaidrią informaciją apie savanorišką čekių pobūdį ir pagrindines ypatybes, taip pat apie keliautojų teises, susijusias su čekiais, pavyzdžiui, apie tai, kad jie yra apsaugoti nuo organizatoriaus nemokumo ir kad keliautojai turi teisę į automatinį sumokėtų sumų grąžinimą, kai čekis jo galiojimo laikotarpiu nepanaudojamas. ***Čekį turėtų būti galima panaudoti bet kokioms organizatoriaus siūlomoms paslaugoms.*** Organizatoriai ***turėtų turėti galimybę*** padidinti čekių patrauklumą, pavyzdžiui, padidindami ***jų vertę***, palyginti su sumomis, kurias keliautojas turi teisę atgauti. Tokiais atvejais apsauga nemokumo atveju turėtų apsiriboti ***suma, kurią keliautojas turi teisę susigrąžinti***;

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl direktyvos
16 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(16a)jei organizatorius sujungė paketą, kurį sudaro dviejų ar daugiau skirtingų kelionės paslaugų teikėjų paslaugos, čekis turėtų būti taikomas tam organizatoriui, pas kurį buvo užsakytas paketas, o ne išskaidytas skirtingiems kelionės paslaugų teikėjams, su kuriais organizatorius bendradarbiauja;

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl direktyvos
18 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(18) ***dėl daugybės galimų situacijų, dėl kurių gali būti nutraukta kelionės paslaugų paketo sutartis esant neišvengiamoms ir nepaprastoms aplinkybėms, kurios daro didelį poveikį paketo vykdymui, reikia įvertinti kiekvieną konkretų atvejį, pavyzdžiui, atsižvelgiant į tokių aplinkybių pobūdį ir mastą.*** Turėtų būti aiškiai išdėstyta, kad nutraukti sutartį galima, jei galima pagrįstai tikėtis, kad jos vykdymui didelį poveikį darys neišvengiamos ir nepaprastos aplinkybės;	(18) turėtų būti aiškiai išdėstyta, kad nutraukti sutartį galima, jei galima pagrįstai tikėtis, kad jos vykdymui didelį ***ir objektyvų*** poveikį darys neišvengiamos ir nepaprastos aplinkybės***, o tai reikia vertinti kiekvienu konkrečiu atveju***. ***Vertinimas, ar neišvengiamos ir nepaprastos aplinkybės turės reikšmingą ir objektyvų poveikį paketo vykdymui, turėtų būti grindžiamas sutarties nutraukimo momentu prognozuojama tikimybe, kad tos neišvengiamos ir nepaprastos aplinkybės turės reikšmingą ir objektyvų poveikį paketo vykdymui. Jeigu keliautojas nutraukia sutartį, toks***

	vertinimas turėtų būti atliekamas iš vidutinio keliautojo, kuris yra pakankamai informuotas ir protingai pastabus bei nuovokus, perspektyvos, remiantis atitinkamos kelionės paslaugų paketo sutarties nutraukimo dieną turima informacija. Į neišvengiamų ir nepaprastų aplinkybių, atsiradusių išvykimo vietoje ar kelionės tikslo vietoje, be kita ko, visiškai netoli jos, arba turinčių įtakos kelionei į tikslo vietą ar iš jos, įskaitant įvairias vietas, susijusias su atitinkamos kelionės pradžia ir grįžimu iš jos, poveikį reikėtų atsižvelgti, jei jos turi įtakos kelionės paslaugų, įtrauktų į atitinkamą kelionės paslaugų paketo sutartį, teikimui. Į aplinkybes, turinčias įtakos tik kelionei į paskirties vietą arba kelionei atgal, neturėtų būti atsižvelgiama, jei ši kelionė nėra kelionės paslaugų paketo sutarties dalis, įskaitant keleivio vežimą į sutartą išvykimo vietą;

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl direktyvos
19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(19) COVID-19 pandemijos metu atsirado skirtingų aiškinimų, susijusių su atšaukimo dėl neišvengiamų ir nepaprastų aplinkybių teisėmis, be kita ko, buvo skirtingai aiškinama įspėjimų apie keliones svarba. Todėl tikslinga nurodyti, kad	(19) COVID-19 pandemijos metu atsirado skirtingų aiškinimų, susijusių su atšaukimo dėl neišvengiamų ir nepaprastų aplinkybių teisėmis, be kita ko, buvo skirtingai aiškinama įspėjimų apie keliones svarba. Todėl tikslinga nurodyti, kad

keliautojo gyvenamosios vietos ar išvykimo valstybės narės arba kelionės tikslo šalies valdžios institucijų pateikti oficialūs įspėjimai dėl kelionės tikslo vietos yra svarbūs elementai vertinant sutarties ***nutraukimo pagrindimą***. ***Taip pat turėtų būti aiškiai išdėstyta, kad rimti*** apribojimai ***kelionės tikslo vietoje arba po grįžimo iš kelionės ar atostogų taikomi apribojimai, pavyzdžiui,*** karantino ***reikalavimai*** reikšmingam laikotarpiui***,*** taip pat ***yra svarbūs vertinant kelionės paslaugų paketo*** sutarties ***nutraukimo pagrindimą***;	keliautojo gyvenamosios vietos ar išvykimo valstybės narės arba kelionės tikslo šalies valdžios institucijų pateikti oficialūs įspėjimai dėl kelionės tikslo vietos yra svarbūs elementai vertinant***, ar*** sutarties ***nutraukimas yra pagrįstas***. ***Be to, oficialių įspėjimų dėl kelionės nebuvimas neturėtų trukdyti nustatyti šių aplinkybių buvimo ir jų poveikio paketo vykdymui. Neišvengiamos ir nepaprastos aplinkybės gali apimti ne tik tas aplinkybes, kurios turi įtakos paketo vykdymui, bet ir aplinkybes, kurios, neužkirsdamos kelio tokiam vykdymui, reiškia, kad paketas negali būti įvykdytas nesukeliant pavojaus atitinkamų keliautojų sveikatai ir saugai. Tokių aplinkybių aktualumas ir jų poveikis turėtų būti vertinami objektyviai, prireikus atsižvelgiant į rizikos atitinkamiems keliautojams laipsnį. Tai, kad dėl neišvengiamų ir nepaprastų aplinkybių keliautojams kelionės tikslo vietoje arba jų išvykimo vietoje bus taikomi dideli*** apribojimai***, įskaitant*** karantino ***reikalavimus*** reikšmingam laikotarpiui, taip pat ***turėtų būti įvertinta svarstant, ar*** sutarties ***nutraukimas yra pagrįstas***;

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl direktyvos
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(20) taip pat reikėtų aiškiai	(20) taip pat reikėtų aiškiai

išdėstyti, kad 14 dienų grąžinimo laikotarpis, kuris pradedamas skaičiuoti nutraukus sutartį, taikomas neatsižvelgiant į tai, ar keliautojas konkrečiai prašo grąžinti sumokėtas sumas;	išdėstyti, kad 14 dienų grąžinimo laikotarpis, kuris pradedamas skaičiuoti nutraukus sutartį, taikomas neatsižvelgiant į tai, ar keliautojas konkrečiai prašo grąžinti sumokėtas sumas. ***Be to, reikėtų nurodyti, kad organizatorius turi grąžinti visus keliautojo arba jo vardu atliktus su paketu susijusius mokėjimus;***

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl direktyvos
21 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(21a)šioje direktyvoje nustatytomis sąlygomis valstybės narės turėtų apibrėžti savo teritorijose taikomas apsaugos nuo nemokumo sistemas, įskaitant susijusias procedūras ir informacijos apie apsaugą nuo nemokumo teikimo būdus veiksmingiausiais turimais ryšių kanalais. Svarbu nustatyti, kad nemokumo atveju keliautojams iš karto turėtų būti suteikta visa būtina informacija, kad jie galėtų pasinaudoti apsaugos nemokumo atveju teisėmis. Todėl valstybės narės turėtų paskirti atitinkamą subjektą ar subjektus, kurie bus atsakingi už būtinos informacijos teikimą. Komisija turėtų centralizuotai kaupti informaciją, susijusią su tomis apsaugos nemokumo atveju sistemomis ir pagrindiniais kontaktiniais centrais, bei šią informaciją viešai skelbti savo interneto svetainėje;

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl direktyvos
22 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(22) siekiant užtikrinti keliautojų apsaugos nemokumo atveju veiksmingumą, turėtų būti numatyta, kad garantija būtų pakankama sumokėtų sumų grąžinimo ir repatrijavimo išlaidoms padengti, kai nemokumas įvyksta tuo metu, kai organizatorius turi didžiausias sumas. Reikėtų atsižvelgti į bet kokį šių sumų padidėjimą dėl didesnio numatomo tam tikru laikotarpiu parduodamų paketų kiekio. Turėtų būti aiškiai išdėstyta, kad valstybės narės turėtų prižiūrėti organizatorių apsaugą nemokumo atveju ir stebėti apsaugos nemokumo atveju teikimo rinką. ***Prireikus valstybės narės turėtų turėti galimybę reikalauti antro lygio apsaugos, pvz., atsarginio fondo. Tai gali būti svarbu, pavyzdžiui, tais atvejais, kai draudimo liudijimai neužtikrina reikiamo lygio apsaugos. Tokios atsarginės lėšos paprastai turėtų būti finansuojamos tik iš organizatorių įnašų.*** Reikėtų aiškiai išdėstyti, kad tokias priemones valstybės narės gali bendrai finansuoti tik išimtinėmis aplinkybėmis, ir pakartoti, kad tomis nuostatomis nedaromas poveikis Sąjungos nuostatoms dėl valstybės pagalbos, jei tokios priemonės yra susijusios su valstybės pagalba;	(22) siekiant užtikrinti keliautojų apsaugos nemokumo atveju veiksmingumą, turėtų būti numatyta, kad garantija būtų pakankama sumokėtų sumų grąžinimo ir repatrijavimo išlaidoms padengti, kai nemokumas įvyksta tuo metu, kai organizatorius turi didžiausias sumas. Reikėtų atsižvelgti į bet kokį šių sumų padidėjimą dėl didesnio numatomo tam tikru laikotarpiu parduodamų paketų kiekio. Turėtų būti aiškiai išdėstyta, kad valstybės narės turėtų prižiūrėti organizatorių apsaugą nemokumo atveju ir stebėti apsaugos nemokumo atveju teikimo rinką. Reikėtų aiškiai išdėstyti, kad tokias priemones valstybės narės gali bendrai finansuoti tik išimtinėmis aplinkybėmis, ir pakartoti, kad tomis nuostatomis nedaromas poveikis Sąjungos nuostatoms dėl valstybės pagalbos, jei tokios priemonės yra susijusios su valstybės pagalba;

Pakeitimas 20

Pasiūlymas dėl direktyvos
25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(25) svarbu, kad keliautojai būtų tinkamai informuojami apie savo teises, galėtų suprasti jiems teikiamą informaciją ir prireikus galėtų tą informaciją susirasti. Todėl turėtų būti padaryti tam tikri pakeitimai, susiję su ikisutartine informacija, kelionės paslaugų paketo sutarties turiniu ir standartinėmis informacijos formomis, nustatytomis Direktyvos (ES) 2015/2302 I ir II prieduose. Pavyzdžiui, I priede pateiktose standartinėse informacijos formose turėtų būti nurodytas prekiautojas, atsakingas už sumų, sumokėtų už paketus, kurie vėliau buvo atšaukti, grąžinimą. Teisė be mokesčio nutraukti kelionės paslaugų paketo sutartį dėl neišvengiamų ir nepaprastų aplinkybių turėtų būti pristatyta kartu su galimybe atšaukti paketą sumokant atšaukimo mokestį. Be to, organizatoriai turėtų būti įpareigoti prie sutarties pridėti standartinę informacijos formą, kad keliautojai galėtų ja naudotis po sutarties sudarymo, ir atitinkamų prekiautojų kontaktinius duomenis;	(25) svarbu, kad keliautojai būtų tinkamai informuojami apie savo teises, galėtų suprasti jiems teikiamą informaciją ir prireikus galėtų tą informaciją susirasti. Todėl turėtų būti padaryti tam tikri pakeitimai, susiję su ikisutartine informacija, kelionės paslaugų paketo sutarties turiniu ir standartinėmis informacijos formomis, nustatytomis Direktyvos (ES) 2015/2302 I ir II prieduose. Pavyzdžiui, I priede pateiktose standartinėse informacijos formose turėtų būti nurodytas prekiautojas, atsakingas už sumų, sumokėtų už paketus, kurie vėliau buvo atšaukti, grąžinimą. Teisė be mokesčio nutraukti kelionės paslaugų paketo sutartį dėl neišvengiamų ir nepaprastų aplinkybių turėtų būti pristatyta kartu su galimybe atšaukti paketą sumokant atšaukimo mokestį. Be to, organizatoriai turėtų būti įpareigoti prie sutarties pridėti standartinę informacijos formą, kad keliautojai galėtų ja naudotis po sutarties sudarymo, ir atitinkamų prekiautojų kontaktinius duomenis. ***Siekdami užtikrinti, kad keliautojai būtų tinkamai informuojami apie savo teises, organizatoriai turėtų teikti prieinamą pagalbą keliautojams, ypač pažeidžiamiems keliautojams, taikydami vieno langelio principu grindžiamą sistemą. Skaitmeniniai ryšių kanalai turėtų būti pripažinti pagrindine priemone, siekiant***

	bet kuriuo metu suteikti naujausią ir asmeniškai pritaikytą informaciją apie keliautojų teises. Šią informaciją organizatoriai turėtų teikti automatiškai ir proaktyviai, ypač įvykus incidentui, kuris, tikėtina, turės įtakos paketui, kad būtų palengvintas informacijos srautas keliautojui ir organizatoriui. Pirmenybė turėtų būti teikiama skaitmeniniams ryšių kanalams, nekenkiant fiziniuose punktuose teikiamai pagalbai keleiviams;

Pakeitimas 21

Pasiūlymas dėl direktyvos
25 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	(25a)šios direktyvos laikymasis turėtų būti užtikrinamas nustatant sankcijas ir kitas vykdymo užtikrinimo priemones. Valstybės narės turėtų imtis visų būtinų priemonių užtikrinti, kad šios direktyvos nuostatos būtų įgyvendinamos, be kita ko, nustatydamos veiksmingas, proporcingas ir atgrasomas sankcijas, taikytinas už nacionalinių nuostatų, priimtų pagal šią direktyvą, pažeidimus. Valstybės narės taip pat turėtų užtikrinti, kad būtų laikomasi ne bis in idem principo. Nustatydamos baudų dydį, valstybės narės kiekvienu atskiru atveju turėtų atsižvelgti į visas svarbias konkrečios situacijos

	aplinkybes, visų pirma deramai atsižvelgti į pažeidimo pobūdį, sunkumą, mastą ir trukmę, sukeltas pasekmes ir tiekėjo dydį, ypač jei tiekėjas yra MVĮ, įskaitant startuolius;

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 1 punktas
Direktyva (ES) 2015/2302
1 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1 straipsnis	1 straipsnis
Dalykas	Dalykas
Šia direktyva siekiama prisidėti prie tinkamo vidaus rinkos veikimo ir aukšto bei kuo vienodesnio vartotojų apsaugos lygio užtikrinimo suderinant tam tikrus valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų aspektus, susijusius su keliautojų ir prekiautojų sudarytomis sutartimis dėl kelionės paketų ir ***susijusių kelionės paslaugų rinkinių, taip pat*** tam tikrus paketų organizatorių ir paslaugų teikėjų sutarčių aspektus.	Šia direktyva siekiama prisidėti prie tinkamo vidaus rinkos veikimo ir aukšto bei kuo vienodesnio vartotojų apsaugos lygio užtikrinimo suderinant ***ir supaprastinant*** tam tikrus valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų aspektus, susijusius su keliautojų ir prekiautojų sudarytomis sutartimis dėl kelionės paketų, ir tam tikrus paketų organizatorių ir ***kelionės*** paslaugų teikėjų sutarčių aspektus***, taip pat konkrečius su informacija susijusius reikalavimus, taikomus kai kuriais atvejais, kurie nėra susiję su paketo sukūrimu***.

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 2 punktas
Direktyva (ES) 2015/2302
2 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Ši direktyva taikoma paketams, kuriuos prekiautojai siūlo įsigyti arba parduoda keliautojams***, ir susijusių kelionės paslaugų rinkiniams, kuriuos prekiautojai padeda įsigyti keliautojams***.	Ši direktyva taikoma paketams, kuriuos prekiautojai siūlo įsigyti arba parduoda keliautojams.

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 2 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2015/2302
2 straipsnio 2 dalies a punktas

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	2a) 2 straipsnio 2 dalies a punktas pakeičiamas taip:
a) paketams ***ir susijusių kelionės paslaugų rinkiniams***, apimantiems trumpesnį nei 24 valandų trukmės laikotarpį, išskyrus tuos atvejus, kai įtraukiama nakvynė;	„a) paketams, apimantiems trumpesnį nei 24 valandų trukmės laikotarpį, išskyrus tuos atvejus, kai įtraukiama nakvynė;“

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 2 b punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2015/2302
2 straipsnio 2 dalies b punktas

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	2b) 2 straipsnio 2 dalies b punktas pakeičiamas taip:
b) paketams ***arba susijusių kelionės paslaugų rinkiniams***, kuriuos siūloma ***arba padedama*** įsigyti retkarčiais ir ne pelno tikslais bei tik ribotai keliautojų grupei;	„b) paketams, kuriuos siūloma įsigyti retkarčiais ir ne pelno tikslais bei tik ribotai keliautojų grupei;“

Pakeitimas 26

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 2 pastraipos 2 c punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2015/2302
2 straipsnio 2 dalies c punktas

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	2c) 2 straipsnio 2 dalies c punktas pakeičiamas taip:
c) paketams ***ir susijusių kelionės paslaugų rinkiniams***, įsigytiems pagal ***bendrąjį*** susitarimą dėl verslo kelionės organizavimo, sudarytą tarp prekiautojo ir kito fizinio ar juridinio asmens, veikiančio su jo prekyba, verslu, amatu ar profesija susijusiais tikslais.	„c) paketams, įsigytiems pagal susitarimą dėl verslo kelionės organizavimo, sudarytą tarp prekiautojo ir kito fizinio ar juridinio asmens, veikiančio su jo prekyba, verslu, amatu ar profesija susijusiais tikslais.“

Pakeitimas 27

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto a papunktis
Direktyva (ES) 2015/2302
3 straipsnio 1 dalies 2 punkto b papunkčio i punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
i) tos paslaugos perkamos vienoje pardavimo vietoje ir	i) tos paslaugos perkamos vienoje pardavimo vietoje ir buvo pasirinktos prieš keliautojui sutinkant mokėti, ***arba***
– ***jos*** buvo pasirinktos prieš keliautojui sutinkant mokėti,	
– ***kitų rūšių kelionės paslaugos užsakomos per 3 valandas po to, kai keliautojas sutiko sumokėti už pirmąją kelionės paslaugą, arba***	
– kitų rūšių kelionės paslaugos užsakomos per 24 valandas po to, kai keliautojas sutiko sumokėti už pirmąją	

kelionės paslaugą, ir jei prieš keliautojui sutinkant sumokėti už pirmąją kelionės paslaugą prekiautojas pakvietė keliautoją vėliau rezervuoti vieną ar daugiau papildomų kelionės paslaugų, arba

Pakeitimas 28

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto a papunktis
Direktyva (ES) 2015/2302
3 straipsnio 1 dalies 2 punkto b papunkčio i a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ia) jei prieš keliautojui sutinkant sumokėti už pirmąją kelionės paslaugą prekiautojas aktyviai pakviečia keliautoją užsisakyti vieną ar daugiau papildomų kelionės paslaugų toje pačioje pardavimo vietoje per 24 valandas nuo sutikimo sumokėti už pirmąją paslaugą, arba

Pakeitimas 29

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto a papunktis
Direktyva (ES) 2015/2302
3 straipsnio 1 dalies 2 punkto b papunkčio ii punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
ii) siūlomos, parduodamos arba apmokamos už bendrą ar galutinę kainą, neatsižvelgiant į tai, kad sąskaitos išrašomos atskirai, arba	ii) *(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Pakeitimas 30

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto a papunktis
Direktyva (ES) 2015/2302
3 straipsnio 1 dalies 2 punkto b papunkčio iii punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
iii) reklamuojamos arba parduodamos jas vadinant terminu „paketas“ ar kitu panašiu terminu, arba	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Pakeitimas 31

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto a papunktis
Direktyva (ES) 2015/2302
3 straipsnio 1 dalies 2 punkto b papunkčio iv punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
iv) sujungiamos po sutarties, kuria prekiautojas suteikia keliautojui teisę rinktis iš įvairių kelionės paslaugų tipų, sudarymo, arba	*(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)*

Pakeitimas 32

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto a papunktis
Direktyva (ES) 2015/2302
3 straipsnio 1 dalies 2 punkto b papunkčio v punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
v) perkamos iš atskirų prekiautojų naudojantis susietais internetinio užsakymo procesais, kai keliautojo ***vardas ir pavardė, mokėjimo duomenys, e. pašto adresas arba kiti keliautojo*** asmens duomenys iš prekiautojo, su kuriuo sudaryta pirmoji sutartis, perduodami kitam prekiautojui ar ***kitiems*** prekiautojams***.***	v) perkamos iš atskirų prekiautojų naudojantis susietais internetinio užsakymo procesais, kai keliautojo asmens duomenys***, pagal kuriuos keliautoją galima identifikuoti kaip susitariančiąją šalį,*** iš prekiautojo, su kuriuo sudaryta pirmoji sutartis, perduodami kitam prekiautojui ar prekiautojams***, o sutartis ar***

	sutartys su pastaruoju prekiautoju ar prekiautojais sudaroma ne vėliau kaip per 24 valandas po pirmosios kelionės paslaugos užsakymo patvirtinimo,

Pakeitimas 33

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto a papunktis
Direktyva (ES) 2015/2302
3 straipsnio 1 dalies 2 punkto b papunkčio v a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	va) arba yra bet kurio kito atvejo dalis, kai šalys susitaria užsakytas kelionės paslaugas laikyti paketu.

Pakeitimas 34

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto b papunktis
Direktyva (ES) 2015/2302
3 straipsnio 1 dalies 5 punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) 5 punktas ***pakeičiamas taip***:	b) 5 punktas ***išbraukiamas***;
„5) susijusių kelionės paslaugų rinkinys – įvairių rūšių kelionės paslaugų, kurios nepatenka į 2 punkte pateiktą paketo apibrėžtį, derinys, kai prekiautojas, kuris yra kelionės paslaugos teikimo sutarties šalis ir gauna keliautojo arba jo vardu mokamus mokėjimus, kviečia keliautoją iš kito prekiautojo užsisakyti papildomą kelionės paslaugą tos pačios kelionės ar atostogų tikslu ir kai sutartis dėl papildomos kelionės paslaugos teikimo	

sudaroma ne vėliau kaip per 24 valandas nuo pirmosios sutarties užsakymo patvirtinimo.“

Pakeitimas 35

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto b a papunktis (naujas)
Direktyva (ES) 2015/2302
3 straipsnio 1 dalies 7 punktas

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	ba) 7 punktas pakeičiamas taip:
7) prekiautojas – bet kuris fizinis asmuo arba bet kuris privačiai ar valstybės valdomas juridinis asmuo, kuris, sudarydamas sutartis, kurioms taikoma ši direktyva, veikia, be kita ko, pasitelkdamas bet kurį kitą asmenį, veikiantį prekiautojo vardu arba jo naudai, siekdamas tikslų, susijusių su jo prekyba, verslu, amatu arba profesija, neatsižvelgiant į tai, ar jis veikia kaip organizatorius, agentas***, prekiautojas, kuris padeda įsigyti susijusių kelionės paslaugų rinkinį,*** arba kaip kelionės paslaugų teikėjas;	„7) prekiautojas – bet kuris fizinis asmuo arba bet kuris privačiai ar valstybės valdomas juridinis asmuo, kuris, sudarydamas sutartis, kurioms taikoma ši direktyva, veikia, be kita ko, pasitelkdamas bet kurį kitą asmenį, veikiantį prekiautojo vardu arba jo naudai, siekdamas tikslų, susijusių su jo prekyba, verslu, amatu arba profesija, neatsižvelgiant į tai, ar jis veikia kaip organizatorius, agentas, ar kaip kelionės paslaugų teikėjas;

Pakeitimas 36

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 3 punkto b b papunktis (naujas)
Direktyva (ES) 2015/2302
3 straipsnio 1 dalies 12 punktas

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	bb) 12 punktas pakeičiamas taip:
12) neišvengiamos ir nepaprastos aplinkybės – padėtis,	12) neišvengiamos ir nepaprastos aplinkybės – padėtis,

kurios šalis, kuri remiasi tokia padėtimi negali valdyti, ir kurios pasekmių nebūtų buvę galima išvengti, net jei būtų imtasi visų pagrįstų priemonių;	kurios šalis, kuri remiasi tokia padėtimi negali valdyti, ir kurios pasekmių nebūtų buvę galima išvengti, net jei būtų imtasi visų pagrįstų priemonių***, įskaitant, inter alia, karą ar konfliktą, kitas rimtas saugumo problemas, pavyzdžiui, terorizmą, didelį pavojų žmonių sveikatai, pavyzdžiui, pavojingos ligos protrūkį kelionės tikslo vietoje, arba gaivalines nelaimes, pavyzdžiui, potvynius, žemės drebėjimus arba oro sąlygas, dėl kurių tampa neįmanoma į kelionės tikslo vietą keliauti saugiai, kaip buvo susitarta kelionės paslaugų paketo sutartyje***;

Pakeitimas 37

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 punkto -a papunktis (naujas)
Direktyva (ES) 2015/2302
5 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos a punkto v iii papunktis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	-a) a punkto viii papunktis pakeičiamas taip:
viii) informaciją apie tai, ar kelionė arba atostogos iš esmės tinka riboto judumo asmenims, ir, keliautojo prašymu, tikslią informaciją apie kelionės ar atostogų tinkamumą atsižvelgiant į keliautojo poreikius;	„viii) informaciją apie tai, ar kelionė arba atostogos iš esmės tinka ***asmenims su negalia ir*** riboto judumo asmenims, ir, keliautojo prašymu, tikslią informaciją apie kelionės ar atostogų ***prieinamumą ir*** tinkamumą atsižvelgiant į keliautojo poreikius;“

Pakeitimas 38

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 punkto –a a papunktis (naujas)
Direktyva (ES) 2015/2302
5 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos b punktas

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	-aa) b punktas pakeičiamas taip:
b) organizatoriaus ir, kai taikytina, agento vardą ir pavardę ar pavadinimą ir geografinį adresą, taip pat jų telefono numerius ir***, atitinkamais atvejais,*** el. pašto adresą;	„b) organizatoriaus ir, kai taikytina, agento vardą ir pavardę ar pavadinimą ir geografinį adresą, taip pat jų ***nemokamus*** telefono numerius ir ***bendrąjį*** el. pašto adresą;“

Pakeitimas 39

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 punkto a papunktis
Direktyva (ES) 2015/2302
5 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos d punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
d) apmokėjimo tvarką, įskaitant bet kokią sumą ar kainos procentinę dalį, kuri turi būti sumokėta kaip pradinė įmoka, ir likusios sumos mokėjimo ***pagal 5a straipsnį*** laiką, arba finansines garantijas, kurias keliautojas turi sumokėti arba suteikti;“***;***	„d) apmokėjimo tvarką, įskaitant ***atsiskaitymą taškais ar kitomis lojalumo sistemomis ir*** bet kokią sumą ar kainos procentinę dalį, kuri turi būti sumokėta kaip pradinė įmoka, ir likusios sumos mokėjimo laiką, arba finansines garantijas, kurias keliautojas turi sumokėti arba suteikti;“

Pakeitimas 40

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 punkto a a papunktis (naujas)
Direktyva (ES) 2015/2302
5 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos f punktas

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	aa) f punktas pakeičiamas taip:
f) bendro pobūdžio informaciją apie kelionės šalies paso ir vizos reikalavimus, įskaitant apytikslę vizos išdavimo proceso trukmę, ir informaciją apie su sveikata susijusius formalumus;	„f) ***išsamią*** bendro pobūdžio informaciją apie kelionės ***ir tranzito*** šalies paso ir vizos reikalavimus, įskaitant apytikslę vizos išdavimo proceso trukmę, ir informaciją apie su sveikata susijusius formalumus***, taip pat apie pasikeitimus, įvykusius nuo sutarties sudarymo iki jos vykdymo***;“

Pakeitimas 41

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 punkto b a papunktis (naujas)
Direktyva (ES) 2015/2302
5 straipsnio 1 dalies 1 pastraipos h a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ba) įterpiamas šis punktas:
	„ha) informaciją apie tai, kad keliautojas perka paketą, ir paaiškinimą apie keliautojams suteikiamą apsaugą po sutarties sudarymo, kaip numatyta šioje direktyvoje.“

Pakeitimas 42

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 4 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2015/2302
5 straipsnio 3 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	4a) 5 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:
3. 1 ir 2 dalyse nurodyta informacija pateikiama aiškiai,	3. 1 ir 2 dalyse nurodyta informacija pateikiama aiškiai,

suprantamai ir turi būti pastebima. Kai tokia informacija pateikiama raštu, ji turi būti įskaitoma.	suprantamai ir turi būti pastebima ***bei pateikiama prieinamais formatais pagal Direktyvos (ES) 2019/882 I priede nustatytus prieinamumo reikalavimus***. Kai tokia informacija pateikiama raštu, ji turi būti įskaitoma.

Pakeitimas 43

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas
Direktyva (ES) 2015/2302
5a straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5a straipsnis	5a straipsnis
Mokėjimai	Mokėjimai
Valstybės narės ***užtikrina, kad, išskyrus mokėjimus už 3 straipsnio 2 punkto b papunkčio iv punkte apibrėžtus paketus ir paketus, užsakytus likus mažiau kaip 28 dienoms iki paketo pradžios, organizatorius arba, kai taikytina, agentas nereikalautų pradinių mokėjimų, viršijančių 25 proc. visos paketo kainos, ir neprašytų likusio mokėjimo anksčiau nei prieš 28 dienas iki paketo pradžios. Organizatorius arba, kai taikytina, agentas gali prašyti didesnių pradinių įmokų, jei to reikia paketo organizavimui ir vykdymui užtikrinti***. ***Pradinės įmokos gali apimti išankstinius mokėjimus į paketą įtrauktų paslaugų teikėjams ir organizatoriaus arba, atitinkamais atvejais, agento patirtas išlaidas, ypač susijusias su paketo***	Valstybės narės***, vadovaudamosi nacionalinėmis nuostatomis, gali nustatyti išankstinių mokėjimų apribojimus***.

organizavimu ir vykdymu, tiek, kiek tai būtina toms išlaidoms padengti užsakymo metu.

Pakeitimas 44

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 punkto -a papunktis (naujas)
Direktyva (ES) 2015/2302
7 straipsnio 1 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	-a) 1 dalis pakeičiama taip:
1. Valstybės narės užtikrina, kad kelionės paslaugų paketų sutartys būtų parengtos paprasta ir suprantama kalba ir, jei jos sudaromos raštu, būtų įskaitomos. Sudarant kelionės paslaugų paketo sutartį arba be nepagrįsto delsimo po jos sudarymo organizatorius arba agentas keliautojui pateikia sutarties kopiją arba sutarties patvirtinimą patvariojoje laikmenoje. Keliautojas turi teisę prašyti popierinės kopijos, jeigu kelionės paslaugų paketo sutartis buvo sudaryta fiziškai kartu dalyvaujant šalims.	„1. Valstybės narės užtikrina, kad kelionės paslaugų paketų sutartys būtų parengtos ***prieinamais formatais pagal Direktyvos (ES) 2019/882 I priede nustatytus prieinamumo reikalavimus,*** paprasta ir suprantama kalba ir, jei jos sudaromos raštu, būtų įskaitomos. Sudarant kelionės paslaugų paketo sutartį arba be nepagrįsto delsimo po jos sudarymo organizatorius arba agentas keliautojui pateikia sutarties kopiją arba sutarties patvirtinimą patvariojoje laikmenoje. Keliautojas turi teisę prašyti popierinės kopijos, jeigu kelionės paslaugų paketo sutartis buvo sudaryta fiziškai kartu dalyvaujant šalims.“

Pakeitimas 45

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 punkto b papunktis
Direktyva (ES) 2015/2302
7 straipsnio 2a dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2a. Prie sutarties pridedama I priede nustatyta atitinkama	2a. Prie sutarties pridedama ***arba elektroniniu būdu jos***

informacijos forma. Sutartyje turi būti aiški nuoroda į minėtą informacijos formą.	***sudarymo metu pateikiama*** I priede nustatyta atitinkama informacijos forma. Sutartyje turi būti aiški nuoroda į minėtą informacijos formą.

Pakeitimas 46

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 6 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2015/2302
11 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	6a) 11 straipsnio 2 dalies įvadinė dalis pakeičiama taip:
2. Jeigu iki paketo pradžios organizatorius yra priverstas iš esmės pakeisti bet kuriuos pagrindinius kelionės paslaugų ypatumus, kaip nurodyta 5 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos a punkte, arba negali įvykdyti specialių reikalavimų, nurodytų 7 straipsnio 2 dalies a punkte, arba pasiūlo padidinti paketo kainą daugiau kaip 8 % pagal 10 straipsnio 2 dalį, ***keliautojas gali*** per pagrįstą organizatoriaus nurodytą laikotarpį:	***„***2. Jeigu iki paketo pradžios organizatorius yra priverstas iš esmės pakeisti bet kuriuos pagrindinius kelionės paslaugų ypatumus, kaip nurodyta 5 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos a punkte, arba negali įvykdyti specialių reikalavimų, nurodytų 7 straipsnio 2 dalies a punkte, arba pasiūlo padidinti paketo kainą daugiau kaip 8 % pagal 10 straipsnio 2 dalį, ***jis nedelsdamas apie tai informuoja keliautoją, kuris*** per pagrįstą organizatoriaus nurodytą laikotarpį ***gali***:***“***

Pakeitimas 47

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 7 punkto -a papunktis (naujas)
Direktyva (ES) 2015/2302
12 straipsnio 1 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	-a) 1 dalis pakeičiama taip:
1. Valstybės narės užtikrina,	„1. Valstybės narės užtikrina,

kad keliautojas galėtų bet kuriuo metu nutraukti kelionės paslaugų paketo sutartį iki paketo pradžios. Kai keliautojas nutraukia kelionės paslaugų paketo sutartį pagal šią dalį, gali būti reikalaujama, kad jis ***organizatoriui*** sumokėtų ***tinkamą ir pagrįstą sutarties nutraukimo mokestį. Kelionės paslaugų paketo sutartyje gali būti nustatyti pagrįsti standartiniai sutarties nutraukimo mokesčiai, kurių dydis priklauso nuo to, kiek laiko likus iki paketo pradžios nutraukiama sutartis, ir nuo numatomo išlaidų sumažėjimo bei pajamų, kurias numatoma gauti iš alternatyvaus kelionės paslaugų panaudojimo. Jeigu standartiniai sutarties nutraukimo mokesčiai nenumatyti, sutarties nutraukimo mokesčio dydis turi atitikti paketo kainą iš jos atėmus dėl išlaidų sumažėjimo sutaupytą sumą ir pajamas iš alternatyvaus kelionės paslaugų panaudojimo. Keliautojo prašymu organizatorius pateikia sutarties nutraukimo mokesčių sumos pagrindimą.***	kad keliautojas galėtų bet kuriuo metu nutraukti kelionės paslaugų paketo sutartį iki paketo pradžios. Kai keliautojas nutraukia kelionės paslaugų paketo sutartį pagal šią dalį, gali būti reikalaujama, kad jis sumokėtų ***sutartyje nustatytą standartinį sutarties nutraukimo mokestį***.“

Pakeitimas 48

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 7 punkto –a a papunktis (naujas)
Direktyva (ES) 2015/2302
12 straipsnio 1 dalies 1 a pastraipa (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	-aa) 1 dalis papildoma šia pastraipa:
	„Keliautojui pateiktoje ikisutartinėje informacijoje

	organizatorius aiškiai nurodo arba konkrečią standartinio sutarties nutraukimo mokesčio sumą, arba jo apskaičiavimo metodą. Standartinis sutarties nutraukimo mokestis turi būti tinkamas ir pagrįstas, atsižvelgiant, pavyzdžiui, į nutraukimo laiką iki paketo pradžios, numatomą išlaidų sutaupymą ir galimas pajamas iš alternatyvaus kelionės paslaugų panaudojimo.“

Pakeitimas 49

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 7 punkto a papunktis
Direktyva (ES) 2015/2302
12 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Nepaisant 1 dalies, keliautojas turi teisę nutraukti kelionės paslaugų paketo sutartį iki paketo pradžios, nemokėdamas jokio sutarties nutraukimo mokesčio, ***jeigu kelionės tikslo vietoje ar visiškai netoli jos, keliautojo gyvenamosios vietos teritorijoje arba*** išvykimo vietoje ***atsiranda neišvengiamų ir nepaprastų aplinkybių arba tokios aplinkybės daro poveikį*** vykimui į kelionės tikslo vietą ***arba turi didelį poveikį paketo vykdymui***. ***Keliautojas gali nutraukti sutartį, kai galima pagrįstai tikėtis, kad kelionės paslaugų paketo sutarties vykdymui didelį poveikį darys neišvengiamos ir nepaprastos aplinkybės***. Jei kelionės paslaugų paketo sutartis nutraukiama	2. Nepaisant 1 dalies, keliautojas turi teisę nutraukti kelionės paslaugų paketo sutartį iki paketo pradžios, nemokėdamas jokio sutarties nutraukimo mokesčio, ***jei galima pagrįstai tikėtis, kad kelionės paslaugų paketo sutartį reikšmingai ir objektyviai paveiks neišvengiamos ir nepaprastos aplinkybės, atsiradusios kelionės tikslo vietoje ar visiškai netoli jos arba*** išvykimo vietoje, ***arba darančios poveikį keliautojo*** vykimui į kelionės tikslo vietą ***ar iš jos***. Jei kelionės paslaugų paketo sutartis nutraukiama pagal šią dalį, keliautojas turi teisę į visų už paketą sumokėtų sumų grąžinimą, bet jam nesuteikiama teisė papildomai

pagal šią dalį, keliautojas turi teisę į visų už paketą sumokėtų sumų grąžinimą, bet jam nesuteikiama teisė papildomai gauti žalos atlyginimą.	gauti žalos atlyginimą.

Pakeitimas 50

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 7 punkto –a a papunktis (naujas)
Direktyva (ES) 2015/2302
12 straipsnio 3 dalies įžanginė dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	aa) 3 dalies įvadinė dalis pakeičiama taip:
3. Organizatorius gali nutraukti kelionės paslaugų paketo sutartį ir grąžinti keliautojui visas sumokėtas sumas už paketą***, bet*** neprivalo papildomai atlyginti žalą, jeigu:	„3. Organizatorius gali nutraukti kelionės paslaugų paketo sutartį ir grąžinti keliautojui visas sumokėtas sumas už paketą ***arba neįpareigojančiu būdu suteikti iš esmės tokį patį paketą per alternatyvius vežėjus ir transporto rūšis, arba alternatyvią kelionės paslaugą pradiniam paketui ar to paketo sudedamosioms dalims pakeisti.*** ***Tačiau organizatorius*** neprivalo papildomai atlyginti žalą, jeigu:“

Pakeitimas 51

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 7 punkto b papunktis
Direktyva (ES) 2015/2302
12 straipsnio 3a dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3a. Išvykimo valstybės narės, keliautojo gyvenamosios vietos arba kelionės šalies valdžios	3a. Išvykimo valstybės narės, keliautojo gyvenamosios vietos arba kelionės šalies valdžios

institucijų pateikti oficialūs įspėjimai nevykti į tam tikrą kelionės tikslo vietą arba tai, kad kelionės tikslo vietoje arba, grįžus iš kelionės arba atostogų, gyvenamosios vietos arba išvykimo valstybėje narėje keliautojams bus taikomi rimti apribojimai, yra svarbūs elementai, į kuriuos reikia atsižvelgti vertinant, ar sutarties nutraukimas pagal 2 dalį ir 3 dalies b punktą yra pagrįstas.	institucijų pateikti oficialūs įspėjimai nevykti į tam tikrą kelionės tikslo vietą arba tai, kad kelionės tikslo vietoje arba, grįžus iš kelionės arba atostogų, gyvenamosios vietos arba išvykimo valstybėje narėje keliautojams bus taikomi rimti apribojimai, yra svarbūs elementai, į kuriuos reikia atsižvelgti vertinant, ar sutarties nutraukimas pagal 2 dalį ir 3 dalies b punktą yra pagrįstas. ***Tai visų pirma taikoma tais atvejais, kai oficialus įspėjimas buvo paskelbtas likus ne daugiau kaip 28 dienoms iki numatytos paketo pradžios, tačiau nedaro poveikio vertinimui kiekvienu konkrečiu atveju. Jei keliautojas buvo organizatoriaus tinkamai informuotas apie oficialų įspėjimą ir kelionių apribojimus, bet vis tiek užsisakė bilietą, už savo nutrauktą kelionės paslaugų paketo sutartį finansinę riziką prisiima keliautojas.***

Pakeitimas 52

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 7 punkto c papunktis
Direktyva (ES) 2015/2302
12 straipsnio 4 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Organizatorius grąžina bet kokias sumas, kurias nurodyta grąžinti pagal 2 ir 3 dalis, arba remdamasis 1 dalimi grąžina bet kokias sumas, kurios buvo sumokėtos keliautojo arba jo vardu už paketą, iš jų išskaičiuodamas atitinkamą	Organizatorius grąžina bet kokias sumas, kurias nurodyta grąžinti pagal 2 ir 3 dalis, arba remdamasis 1 dalimi grąžina bet kokias sumas, kurios buvo sumokėtos keliautojo arba jo vardu už paketą, iš jų išskaičiuodamas atitinkamą

pateisinamo dydžio sutarties nutraukimo mokestį. Organizatorius nepagrįstai nedelsdamas ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per 14 dienų nuo kelionės paslaugų paketo sutarties nutraukimo grąžina keliautojui sumokėtą sumą arba išmoka kompensaciją, neatsižvelgiant į tai, ar keliautojas konkrečiai paprašo grąžinti pinigus.	pateisinamo dydžio sutarties nutraukimo mokestį. Organizatorius nepagrįstai nedelsdamas ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per 14 dienų nuo kelionės paslaugų paketo sutarties nutraukimo grąžina keliautojui sumokėtą sumą arba išmoka kompensaciją, neatsižvelgiant į tai, ar keliautojas konkrečiai paprašo grąžinti pinigus. ***Jei keliautojo mokėjimo duomenys nebegalioja, keliautojas pateikia organizatoriui teisingus mokėjimo duomenis. Organizatorius grąžina pinigus arba išmoka kompensaciją ne vėliau kaip per 14 dienų po to, kai keliautojas pateikė naujus mokėjimo duomenis.***

Pakeitimas 53

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas
Direktyva (ES) 2015/2302
12a straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
1. Valstybės narės užtikrina, kad tuo atveju, kai sutartis nutraukiama pagal 10, 11 arba 12 straipsnius, organizatorius vietoj sumokėtų sumų grąžinimo galėtų suteikti keliautojui galimybę priimti čekį, kuris gali būti naudojamas būsimam paketui.	1. Valstybės narės užtikrina, kad tuo atveju, kai sutartis nutraukiama pagal 10, 11 arba 12 straipsnius, organizatorius vietoj sumokėtų sumų grąžinimo galėtų suteikti keliautojui galimybę priimti čekį, kuris gali būti naudojamas būsimam paketui. ***Organizatorius gali pasiūlyti didesnės vertės čekį nei suma, kurią keliautojas turi teisę susigrąžinti.***

Pakeitimas 54

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas
Direktyva (ES) 2015/2302
12a straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Nedaroma prielaida, kad keliautojas sutinka. Prieš išduodamas čekį organizatorius visada stengiasi gauti aiškų keliautojo sutikimą.

Pakeitimas 55

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas
Direktyva (ES) 2015/2302
12a straipsnio 2 dalies a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	aa) čekio vertę,

Pakeitimas 56

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas
Direktyva (ES) 2015/2302
12a straipsnio 2 dalies a b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ab) tai, kad galima panaudoti visą čekį arba jo dalį ir kad jis gali būti naudojamas bet kuriai organizatoriaus siūlomai kelionės paslaugai,

Pakeitimas 57

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas
Direktyva (ES) 2015/2302
12a straipsnio 2 dalies a c punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	ac) tai, kad čekį galima perduoti vieną kartą ir be jokio mokesčio,

Pakeitimas 58

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas
Direktyva (ES) 2015/2302
12a straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
b) čekio galiojimo laikotarpį ir keliautojų teises, susijusias su čekiais, kaip nustatyta šiame straipsnyje.	b) čekio galiojimo laikotarpį ir keliautojų teises, susijusias su čekiais, kaip nustatyta šiame straipsnyje***, taip pat tai, kad čekio galiojimo laikotarpiu jos nesikeis***,

Pakeitimas 59

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas
Direktyva (ES) 2015/2302
12a straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. 2 dalyje nurodyta informacija organizatorius proaktyviai, automatiškai ir individualizuotai dalijasi su keliautojais skaitmeniniais ryšių kanalais.

Pakeitimas 60

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas
Direktyva (ES) 2015/2302
12a straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Siūlomo čekio vertė turi atitikti bent tą sumokėtą sumą, kurią keliautojas turi teisę susigrąžinti. Organizatorius gali pasiūlyti didesnės ***sumos*** čekį.	3. Siūlomo čekio vertė turi atitikti bent tą sumokėtą sumą, kurią keliautojas turi teisę susigrąžinti. Organizatorius gali pasiūlyti didesnės ***bendros vertės*** čekį.

Pakeitimas 61

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas
Direktyva (ES) 2015/2302
12a straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	3a. Keliautojams, pasirinkusiems čekį, organizatorius pasiūlo alternatyvą, kuri bent jau atitiktų jų patogumą renkantis kelionės paslaugas. Be to, šiems keliautojams teikiama pirmenybė renkantis kelionės paslaugas.

Pakeitimas 62

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas
Direktyva (ES) 2015/2302
12a straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. Keliautojai teisės į sumokėtų sumų grąžinimą čekio galiojimo laikotarpiu ***netenka tik tuo atveju, jei jie vietoj pinigų grąžinimo tiesiogiai ir raštu priima čekį***. Šalys gali bet kuriuo metu susitarti dėl visiško sumokėtų sumų grąžinimo prieš panaudojant čekį arba prieš	4. ***Priėmę čekį patvariojoje laikmenoje,*** keliautojai ***netenka*** teisės į sumokėtų sumų grąžinimą čekio galiojimo laikotarpiu. Šalys gali bet kuriuo metu susitarti dėl visiško ***arba dalinio*** sumokėtų sumų grąžinimo prieš panaudojant čekį arba prieš pasibaigiant jo galiojimui.

pasibaigiant jo galiojimui.

Pakeitimas 63

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas
Direktyva (ES) 2015/2302
12a straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
5. Čekių galiojimo laikotarpis yra ne ilgesnis kaip 12 mėnesių nuo tos dienos, kai keliautojas priima čekį pagal 4 dalį. Abiem šalims aiškiai ir raštu susitarus, tas laikotarpis gali būti pratęstas vieną kartą iki 12 mėnesių.	5. Čekių galiojimo laikotarpis yra ne ilgesnis kaip 12 mėnesių nuo tos dienos, kai keliautojas priima čekį pagal 4 dalį. Abiem šalims aiškiai ir raštu susitarus, tas laikotarpis gali būti pratęstas vieną kartą iki 12 mėnesių. ***Pasibaigus galiojimo laikotarpiui keliautojai turi teisę prašyti grąžinti pinigus.***

Pakeitimas 64

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas
Direktyva (ES) 2015/2302
12a straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Jei čekis per jo galiojimo laikotarpį nepanaudojamas, organizatorius kuo greičiau ir ne vėliau kaip per 14 dienų nuo galiojimo laikotarpio pabaigos be išankstinio keliautojo prašymo grąžina ***čekyje nurodytą*** sumą.	6. ***Čekius galima naudoti visoms organizatoriaus siūlomoms kelionės paslaugoms apmokėti. Keliautojai gali naudoti čekius vienai ar kelioms organizatorių siūlomoms paslaugoms apmokėti, taip pat panaudoti juos dalimis per kelis kartus.*** Jei čekis per jo galiojimo laikotarpį nepanaudojamas, organizatorius kuo greičiau ir ne vėliau kaip per 14 dienų nuo galiojimo laikotarpio pabaigos be išankstinio keliautojo prašymo grąžina sumą***, kurią***

	keliautojas turi teisę susigrąžinti. Jei čekis panaudojamas iš dalies, organizatorius kuo greičiau ir ne vėliau kaip per 14 dienų nuo dalinio čekio panaudojimo be išankstinio keliautojo prašymo grąžina likusią čekio sumą.

Pakeitimas 65

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 8 punktas
Direktyva (ES) 2015/2302
12a straipsnio 7 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
7. Čekius galima perduoti kitam keliautojui be jokių papildomų išlaidų.	7. Čekius galima perduoti kitam keliautojui be jokių papildomų išlaidų ***tik vieną kartą. Keliautojas raštu praneša organizatoriui apie čekio perdavimą ir pateikia organizatoriui perėmėjo asmens duomenis, kurių reikia norint panaudoti čekį arba gauti grąžinamą sumą pasibaigus čekio galiojimo laikotarpiui. Siekiant pagerinti atsekamumą, čekis pažymimas kaip perduotas.***

Pakeitimas 66

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 9 punktas
Direktyva (ES) 2015/2302
17 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Valstybės narės užtikrina, kad jų teritorijoje įsisteigę organizatoriai suteiktų visų keliautojo arba jo vardu sumokėtų sumų grąžinimo	Valstybės narės užtikrina, kad jų teritorijoje įsisteigę organizatoriai suteiktų visų keliautojo arba jo vardu sumokėtų sumų grąžinimo

organizatoriaus nemokumo atveju garantiją. Tai apima atliktų mokėjimų apsaugą, kai paketas visiškai ar iš dalies neįvykdomas dėl organizatoriaus nemokumo arba kai keliautojas turėjo teisę susigrąžinti sumokėtas sumas arba gavo čekį iš organizatoriaus iki jo nemokumo. Čekių atveju garantija suteikiama ne didesnei ***nei iš keliautojo gautų mokėjimų sumai***. Jeigu į kelionės paslaugų paketo sutartį įtraukta atgalinė kelionė, organizatoriai suteikia ir keliautojų repatrijavimo garantiją. Gali būti pasiūlyta tęsti paketą.	organizatoriaus nemokumo atveju garantiją. Tai apima atliktų mokėjimų apsaugą, kai paketas visiškai ar iš dalies neįvykdomas dėl organizatoriaus nemokumo arba kai keliautojas turėjo teisę susigrąžinti sumokėtas sumas arba gavo čekį iš organizatoriaus iki jo nemokumo. Čekių atveju garantija suteikiama ne didesnei ***sumai nei ta, kurią keliautojas turi teisę susigrąžinti***. Jeigu į kelionės paslaugų paketo sutartį įtraukta atgalinė kelionė, organizatoriai suteikia ir keliautojų repatrijavimo garantiją. Gali būti pasiūlyta tęsti paketą.

Pakeitimas 67

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 9 punktas
Direktyva (ES) 2015/2302
17 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1a. Valstybės narės užtikrina, kad, jei organizatorius tampa nemokus, nepagrįstai nedelsiant keliautojams tinkamais ryšių kanalais būtų suteikiama bent ši informacija:
	a) organizatoriaus nemokumo faktas,
	b) apsaugą nemokumo atveju teikiančio subjekto pavadinimas bei kontaktiniai duomenys ir
	c) jų teisės, susijusios su jau pradėtais vykdyti arba dar galimais vykdyti paketais.

Pakeitimas 68

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 9 punktas
Direktyva (ES) 2015/2302
17 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. 1 dalyje nurodyta garantija turi būti veiksminga ir ja padengiamos išlaidos, kurias galima pagrįstai numatyti. Garantija apima keliautojų arba jų vardu už paketus atliktų mokėjimų sumas, atsižvelgiant į laikotarpio nuo bet kokių mokėjimų gavimo iki paketų įvykdymo trukmę, taip pat į numatomas repatrijavimo išlaidas organizatoriaus nemokumo atveju. Garantijos turi pakakti sumokėtų sumų grąžinimo ir, kai taikytina, repatrijavimo bei čekių išlaidoms bet kuriuo metu padengti. Nustatant garantijos mastą atsižvelgiama į laikotarpius, kai organizatoriai turi didžiausias mokėjimų sumas***, ir į bet kokius paketų pardavimo apimties pokyčius***.	2. 1 dalyje nurodyta garantija turi būti veiksminga ir ja padengiamos išlaidos, kurias galima pagrįstai numatyti. Garantija apima keliautojų arba jų vardu už paketus atliktų mokėjimų sumas, atsižvelgiant į laikotarpio nuo bet kokių mokėjimų gavimo iki paketų įvykdymo trukmę, taip pat į numatomas repatrijavimo išlaidas organizatoriaus nemokumo atveju. Garantijos turi pakakti sumokėtų sumų grąžinimo ir, kai taikytina, repatrijavimo bei čekių išlaidoms bet kuriuo metu padengti. Nustatant garantijos mastą atsižvelgiama į laikotarpius, kai organizatoriai turi didžiausias mokėjimų sumas.

Pakeitimas 69

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 9 punktas
Direktyva (ES) 2015/2302
17 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3. Siekdamos užtikrinti veiksmingą apsaugą nemokumo atveju, valstybės narės prižiūri jų teritorijoje įsisteigusių organizatorių apsaugos nemokumo atveju priemones, stebi apsaugos nemokumo atveju teikimo rinką ***ir prireikus gali***	3. Siekdamos užtikrinti veiksmingą apsaugą nemokumo atveju, valstybės narės prižiūri jų teritorijoje įsisteigusių organizatorių apsaugos nemokumo atveju priemones ***ir*** stebi apsaugos nemokumo atveju teikimo rinką. Valstybės narės

reikalauti antro lygio apsaugos. Valstybės narės tokias priemones gali bendrai finansuoti tik išimtinėmis ir tinkamai pagrįstomis aplinkybėmis ir su sąlyga, kad bendras finansavimas bus patvirtintas pagal Sąjungos valstybės pagalbos nuostatas.	tokias priemones gali bendrai finansuoti tik išimtinėmis ir tinkamai pagrįstomis aplinkybėmis ir su sąlyga, kad bendras finansavimas bus patvirtintas pagal Sąjungos valstybės pagalbos nuostatas.

Pakeitimas 70

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 9 punktas
Direktyva (ES) 2015/2302
17 straipsnio 6 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
6. Mokėjimai, kuriems turėjo poveikį organizatoriaus nemokumas, be nepagrįsto delsimo grąžinami keliautojui pateikus prašymą ir ne vėliau kaip per ***tris*** mėnesius nuo tos dienos, kai keliautojas pateikia prašymui išnagrinėti būtinus dokumentus.	6. Mokėjimai, kuriems turėjo poveikį organizatoriaus nemokumas, be nepagrįsto delsimo grąžinami keliautojui pateikus prašymą ir ne vėliau kaip per ***šešis*** mėnesius nuo tos dienos, kai keliautojas pateikia prašymui išnagrinėti būtinus dokumentus. ***Prašydami grąžinti pinigus, keliautojai pateikia kelionės paslaugų paketo sutartį ir organizatoriui arba, kai taikytina, agentams atlikto mokėjimo įrodymą. Tokių dokumentų pakanka, kad keliautojas galėtų prašyti grąžinti pinigus.***

Pakeitimas 71

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 10 punktas
Direktyva (ES) 2015/2302
18 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Valstybės narės paskiria pagrindinius kontaktinius	2. Valstybės narės paskiria pagrindinius kontaktinius

centrus, kad palengvintų skirtingose valstybėse narėse veikiančių organizatorių administracinį bendradarbiavimą ir priežiūrą ir keistųsi informacija apie apsaugą nemokumo atveju ir visus mechanizmus, įdiegtus siekiant užtikrinti už nutrauktas kelionės paslaugų paketo sutartis sumokėtų sumų grąžinimo veiksmingumą. Valstybės narės tų kontaktinių centrų kontaktinius duomenis pateikia visoms kitoms valstybėms narėms ir Komisijai.	centrus, kad palengvintų skirtingose valstybėse narėse veikiančių organizatorių administracinį bendradarbiavimą ir priežiūrą ir keistųsi informacija apie apsaugą nemokumo atveju ir visus mechanizmus, įdiegtus siekiant užtikrinti už nutrauktas kelionės paslaugų paketo sutartis sumokėtų sumų grąžinimo veiksmingumą. Valstybės narės tų kontaktinių centrų kontaktinius duomenis pateikia visoms kitoms valstybėms narėms ir Komisijai. ***Kiekviena valstybė narė sudaro sąrašą, kuriame nurodomi visi prekiautojai, parduodantys paketus jos teritorijoje, ir atitinkamas už apsaugą nemokumo atveju atsakingo subjekto pavadinimas. Tie sąrašai yra vieši ir prieinami ir palengvina valstybių narių paskirtų kontaktinių centrų bendradarbiavimą. Komisija centralizuotai kaupia ir nuolat atnaujina su apsauga nemokumo atveju susijusią informaciją, įskaitant visus sąrašus, ir viešai skelbia ją savo interneto svetainėje.***

Pakeitimas 72

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 11 punktas
Direktyva (ES) 2015/2302
VI skyrius

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
11) ***19 straipsnis pakeičiamas taip:***	11) ***VI skyrius išbraukiamas.***
„19 straipsnis	
Susijusių kelionės paslaugų rinkinių apsauga nemokumo	

atveju ir informacijos teikimo reikalavimai

1. Susijusių kelionės paslaugų rinkinių, apibrėžtų 3 straipsnio 5 punkte, atveju valstybės narės užtikrina, kad prekiautojai, kviečiantys keliautojus sudaryti sutartį dėl kitos rūšies kelionės paslaugų, suteiktų visų iš keliautojų gautų mokėjimų grąžinimo garantiją. Jeigu tokie prekiautojai yra atsakingi už keliautojo atgalinę kelionę, garantija apima ir keliautojo repatrijavimą. 17 straipsnio 1 dalies antra pastraipa, 17 straipsnio 2–6 dalys ir 18 straipsnis taikomi mutatis mutandis.

2. Pakviesdamas keliautoją sudaryti sutartį dėl kitos rūšies kelionės paslaugų, prekiautojas, įskaitant atvejus, kai jis nėra įsisteigęs valstybėje narėje, tačiau bet kokiu būdu nukreipia tokią veiklą į valstybę narę, keliautojui pateikia II priede nustatytą tinkamai užpildytą atitinkamą standartinę informacijos formą. Forma pateikiama aiškiai ir gerai matomai.

3. Kai prekiautojai nesilaiko šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nustatytų reikalavimų, taikomos 9 ir 12 straipsniuose ir IV skyriuje nustatytos teisės ir pareigos, kiek tai susiję su kelionės paslaugomis, įtrauktomis į susijusių kelionės paslaugų rinkinį.

4. Kai sudaromas susijusių kelionės paslaugų rinkinys, prekiautojas, kuris sudaro sutartį dėl kitos rūšies

kelionės paslaugų, apie tai informuoja prekiautoją, kuris pakvietė keliautoją sudaryti tokią sutartį.“

Pakeitimas 73

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 11 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2015/2302
21 straipsnio 1 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	11a) 21 straipsnio pirma pastraipa pakeičiama taip:
Valstybės narės užtikrina, kad prekiautojas atsakytų už bet kokius techninius užsakymo sistemos trūkumus, kurie atsirado dėl jo kaltės, o, kai prekiautojas sutiko užsakyti paketą ***arba kelionės paslaugas, kurios yra susijusių kelionės paslaugų rinkinio dalis***, jis atsakytų už bet kokias užsakymo proceso metu padarytas klaidas.	***„***Valstybės narės užtikrina, kad prekiautojas atsakytų už bet kokius techninius užsakymo sistemos trūkumus, kurie atsirado dėl jo kaltės, o, kai prekiautojas sutiko užsakyti paketą, jis atsakytų už bet kokias užsakymo proceso metu padarytas klaidas.***“***

Pakeitimas 74

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 12 a punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2015/2302
23 straipsnio 1 dalis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	12a) 23 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:
1. Paketo organizatoriaus ***arba prekiautojo, kuris padeda įsigyti susijusių kelionės paslaugų rinkinį,*** pareiškimas, kad jis veikia išimtinai kaip kelionės paslaugos teikėjas,	***„***1. Paketo organizatoriaus pareiškimas, kad jis veikia išimtinai kaip kelionės paslaugos teikėjas, tarpininkas ar atlieka bet kurias kitas funkcijas, arba kad paketas nėra laikomas paketu,

tarpininkas ar atlieka bet kurias kitas funkcijas, arba kad paketas ***arba susijusių kelionės paslaugų rinkinys*** nėra laikomas paketu ***arba susijusių kelionės paslaugų rinkiniu***, neatleidžia organizatoriaus ***arba prekiautojo*** nuo šia direktyva ***jiems*** nustatytų pareigų.	neatleidžia organizatoriaus nuo šia direktyva ***jam*** nustatytų pareigų.***“***

Pakeitimas 75

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 12 b dalis (naja)
Direktyva (ES) 2015/2302
24 straipsnio 1 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	12b) 24 straipsnis papildomas šiomis dalimis:
	„1a. Nedarant poveikio 7 straipsnio 2 daliai ir 13, 15 ir 16 straipsniams, kiekvienas organizatorius ir agentas nustato skundų nagrinėjimo mechanizmą, susijusį su šia direktyva reglamentuojamomis teisėmis ir pareigomis. Jie praneša keliautojams savo kontaktinius duomenis ir informuoja apie darbo kalbą ar kalbas ir pateikia šią informaciją vartotojams tuo pačiu metu, kai pateikiami dokumentai, kurie turi būti pateikti iki paketo pradžios pagal 7 straipsnio 1 dalies g punktą.“

Pakeitimas 76

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 12 b punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2015/2302
24 straipsnio 1 b dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1b. Kai keliautojas pateikia skundą naudodamasis 1a dalyje nurodytu mechanizmu, organizatorius arba agentas per septynias darbo dienas nuo skundo pateikimo patvirtina jį gavęs ir pateikia pasikeitimo informacija kopiją. Organizatorius arba agentas per 30 darbo dienų pateikia keliautojui pagrįstą atsakymą. Organizatoriai ir agentai visos skundo nagrinėjimo procedūros metu saugo duomenis, būtinus norint išnagrinėti skundą, o gavę nacionalinių vykdymo užtikrinimo įstaigų prašymą šiuos duomenis pateikia joms susipažinti.

Pakeitimas 77

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 12 b punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2015/2302
24 straipsnio 1 c dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1c. Išsami informacija apie skundų nagrinėjimo procedūrą pateikiama organizatorių ir agentų, teikiančių paslaugas, kurioms taikoma ši direktyva, interneto svetainėje.

Pakeitimas 78

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 12 b punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2015/2302
24 straipsnio 1 d dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	1d. Keliautojų skundų pateikimas naudojantis 1a dalyje nurodytu mechanizmu nedaro poveikio jų teisėms siekti ginčus spręsti neteisminiu keliu pagal 26a straipsnį arba siekti žalos atlyginimo teismo procese, laikantis senaties terminų pagal nacionalinę teisę.

Pakeitimas 79

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 12 c punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2015/2302
25 straipsnis

Dabartinis tekstas	*Pakeitimas*
	12c) 25 straipsnis pakeičiamas taip:
25 straipsnis	„25 straipsnis
Sankcijos	Sankcijos
Valstybės narės nustato sankcijų, taikytinų pagal šią direktyvą priimtų nacionalinių nuostatų pažeidimų atvejais, taisykles ir imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad jos būtų įgyvendinamos. Numatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos.	Valstybės narės nustato sankcijų, taikytinų pagal šią direktyvą priimtų nacionalinių nuostatų pažeidimų atvejais, taisykles ir imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad jos būtų įgyvendinamos. Numatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos. ***Didžiausia baudų suma turi būti ne mažesnė kaip 4 proc. prekybininko metinės apyvartos atitinkamoje valstybėje narėje ar atitinkamose valstybėse narėse. Valstybės narės praneša apie tas taisykles ir priemones Komisijai ir nedelsdamos jai praneša apie visus vėlesnius joms įtakos***

turinčius pakeitimus.“

Pakeitimas 80

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 12 d punktas (naujas)
Direktyva (ES) 2015/2302
26 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	12d) įterpiamas šis straipsnis:
	„26a straipsnis
	Alternatyvaus ginčų sprendimo mechanizmas
	Organizatoriai, agentai, tarpininkai ir kiti subjektai, kuriems taikoma ši direktyva, gali dalyvauti alternatyvaus ginčų sprendimo procedūrose.“

Pakeitimas 81

Pasiūlymas dėl direktyvos
1 straipsnio 1 pastraipos 14 punktas
Direktyva (ES) 2015/2302
II priedas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
14) II priedas ***pakeičiamas šios direktyvos II priedo tekstu***.	14) II priedas ***išbraukiamas***.

Pakeitimas 82

Pasiūlymas dėl direktyvos
3 straipsnis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
3 straipsnis	3 straipsnis
Perkėlimas į nacionalinę teisę	Perkėlimas į nacionalinę teisę

1. Valstybės narės iki [***18 mėnesių*** nuo šios direktyvos įsigaliojimo] priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus, kad būtų laikomasi šios direktyvos. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų teisės aktų nuostatų tekstą.	Valstybės narės iki [***24 mėnesiai*** nuo šios direktyvos įsigaliojimo] priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus, kad būtų laikomasi šios direktyvos.
Tas nuostatas jos taiko nuo [6 mėnesiai po perkėlimo į nacionalinę teisę termino].	Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų teisės aktų nuostatų tekstą. Tas nuostatas jos taiko nuo [6 mėnesiai po perkėlimo į nacionalinę teisę termino].
Valstybės narės, priimdamos tas nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.	Valstybės narės, priimdamos tas nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.
2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.	Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.

Pakeitimas 83
Pasiūlymas dėl direktyvos
II priedas
Direktyva (ES) 2015/2302
II priedas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
[...]	***Išbraukta.***